



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ  
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.  
GENERAL

FCCC/SBSTA/2002/11  
23 August 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ДЛЯ КОНСУЛЬТИРОВАНИЯ  
ПО НАУЧНЫМ И ТЕХНИЧЕСКИМ АСПЕКТАМ

Семнадцатая сессия

Дели, 23-29 октября 2002 года

Пункт 10 предварительной повестки дня

## СТАТЬЯ 6 КОНВЕНЦИИ

### Доклад рабочего совещания по подготовке программы работы по статье 6 Конвенции

### Записка Председателя Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам\*

#### Резюме

Рабочее совещание по подготовке программы работы Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) по статье 6 Конвенции было организовано секретариатом в Бонне, Германия, 2-3 июня 2002 года. В настоящем докладе содержится общая информация об оперативных целях и возможной сфере охвата деятельности в рамках предлагаемой пятилетней программы работы, приводится обзор потенциальной роли различных органов в ходе ее осуществления и излагаются потребности в финансовых ресурсах.

ВОКНТА, возможно, пожелает принять к сведению содержащуюся в настоящем докладе информацию, с тем чтобы выявить вопросы, требующие дальнейшего рассмотрения, а также, возможно, пожелает довести соответствующие вопросы до внимания Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО).

\* Настоящий документ был представлен с запозданием вследствие принятия решения о необходимости дополнительного редактирования первоначального текста, содержащегося в документе FCCC/SBSTA/2002/INF.10.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. Введение .....	1 - 5	3
A. Мандат .....	1 - 3	3
B. Сфера охвата записки .....	4	3
C. Возможное решение ВОКНТА .....	5	3
II. ХОД РАБОТЫ.....	6 - 11	4
III. ИТОГИ РАБОЧЕГО СОВЕЩАНИЯ .....	12 - 22	5
A. Введение.....	12 - 13	5
B. Возможная сфера деятельности.....	14	7
C. Подготовка программы работы ВОКНТА.....	15 - 21	9
D. Финансовые ресурсы .....	22	14

## **I. ВВЕДЕНИЕ**

### **A. Мандат**

1. На своей четырнадцатой сессии Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) предложил секретариату рассмотреть вопрос об организации рабочего совещания для обсуждения порядка приоритетности элементов программы работы ВОКНТА по статье 6 Конвенции. ВОКНТА отметил полезный вклад организаций системы Организации Объединенных Наций, а также других межправительственных и неправительственных организаций в решение проблем, связанных со статьей 6, а также призвал эти организации представить секретариату информацию об их соответствующей деятельности для ее рассмотрения на рабочем совещании (FCCC/SBSTA/2001/2, пункт 27).

2. На своей пятнадцатой сессии ВОКНТА рассмотрел документ, содержащий анализ информации и замечаний, полученных от Сторон и межправительственных и неправительственных организаций, и представил, в частности, предложения и варианты в отношении интеграции статьи 6 в программу работы ВОКНТА (FCCC/SBSTA/2001/6 и Add.1). ВОКНТА просил секретариат, при условии наличия ресурсов, организовать рабочее совещание по подготовке программы работы в отношении деятельности по статье 6, а также разработать проект круга ведения рабочего совещания (FCCC/SBSTA/2001/8, пункт 45 e), и приложение II).

3. ВОКНТА призвал Стороны представить свои замечания в отношении круга ведения рабочего совещания и просил секретариат подготовить доклад о результатах работы рабочего совещания для рассмотрения на его шестнадцатой сессии. Материалы, полученные от Сторон, содержатся в документе FCCC/SBSTA/2002/MISC.13.

### **B. Сфера охвата записки**

4. В настоящем докладе приводится информация о рабочем совещании, организованном секретариатом в соответствии с вышеупомянутым мандатом.

### **C. Возможное решение ВОКНТА**

5. ВОКНТА, возможно, пожелает принять к сведению содержащуюся в настоящем докладе информацию для выявления вопросов, требующих дальнейшего рассмотрения, и

принять решение о дальнейших действиях. Он, возможно, также пожелает довести соответствующие вопросы до внимания Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО).

## II. ХОД РАБОТЫ

6. Рабочее совещание по подготовке программы работы ВОКНТА по статье 6 Конвенции было организовано секретариатом в Бонне, Германия, 2-3 июня 2002 года при финансовой поддержке правительств Бельгии и Соединенных Штатов Америки. В его работе приняли участие 37 представителей, в том числе 24 представителя от 21 Стороны (включая 13 участников от Сторон, не включенных в приложение I, и Сторон с переходной экономикой), 4 эксперта, отобранных секретариатом, и 9 представителей от межправительственных организаций. Рабочее совещание проводилось под руководством Председателя ВОКНТА г-на Хальдора Торгейрссона.

7. Для оказания участникам содействия в подготовке возможной программы ВОКНТА по статье 6 секретариат подготовил для рассмотрения на рабочем совещании ряд документов: документ с изложением справочной информации о том, каким образом до настоящего времени тематика статьи 6 рассматривалась в ходе переговоров по вопросам изменения климата, документ, содержащий возможные рамки и структуру для доклада об итогах рабочего совещания, и документ, содержащий проект элементов для программы работы ВОКНТА по статье 6, которые были составлены на основе материалов, представленных Сторонами. Участники также имели в своем распоряжении компиляцию и анализ информации, полученной от межправительственных и неправительственных организаций и организаций системы Организации Объединенных Наций в отношении их деятельности, связанной со статьей 6, включая информацию об их усилиях по распространению третьего доклада об оценке Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК), подготовленного Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в сотрудничестве с секретариатом.

8. Участники были разделены на две рабочие группы для рассмотрения в ходе параллельных заседаний проекта элементов программы работы ВОКНТА по статье 6. Председателями рабочих групп являлись г-н Жан-Паскаль ван Иперселе (Бельгия) и г-н Кок Кее Чоу (Малайзия). После каждого заседания участники собирались на пленарные заседания, с тем чтобы изложить итоги своих дискуссий, высказать дополнительные замечания и рассмотреть последующие меры.

9. Помимо заседаний рабочих групп, рабочее совещание включало презентацию экспертных материалов по статье 6 представителями Сторон, межправительственных и

неправительственных организаций, секретариатом Конвенции и средствами массовой информации. В первый день рабочего совещания с презентацией по ключевым вопросам, связанным с национальной деятельностью по осуществлению статьи 6 в Ботсване, выступил г-н Дейвид Десолле (Ботсвана), по опыту, накопленному КБОООН, - г-жа Чеемин Квон и г-жа Ян Шелтинга (Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием (КБОООН)) и по опыту, накопленному КБР, - г-н Александр Хайдендаел (Конвенция о биологическом разнообразии (КБР)). Стороны выступили с краткими заявлениями о своем национальном опыте в деле осуществления статьи 6 и о ключевых проблемах в этой области. Участники также заслушали выступление г-на Йоубы Сокона (Окружающая среда и развитие стран третьего мира (ОСРСТМ)), посвященное институциональным рамкам для участия общественности и распространению информации о процессе изменения климата, и г-на Роберта Лэмба ("ТВЕ-Интернэшнл"), посвященное проблемам изменения климата и средствам массовой информации.

10. В ходе второго дня с презентациями выступили г-н Жан-Паскаль ван Иперселе (Бельгия) - о возможностях сотрудничества между Севером и Югом, г-жа Хетер Крич (Международный институт по вопросам устойчивого развития (МИУР)) - о подготовке молодых специалистов в рамках программы стипендий, г-н Майкл Уильямс (ЮНЕП) - об обзоре и анализе вклада межправительственных и неправительственных организаций в осуществление статьи 6, г-жа Уэнди Голстаин (Всемирный союз охраны природы/МСОП) - о распространении информации по вопросам изменения климата и г-н Кевин Гроуз (РКИКООН) - о синергии между конвенциями в отношении деятельности по статье 6.

11. В заключение Председатель отметил, что итоги рабочего совещания будут представлены ВОКНТА и рассмотрены им.

### **III. ИТОГИ РАБОЧЕГО СОВЕЩАНИЯ**

#### **A. Введение**

12. Статья 6 Конвенции предусматривает, что Стороны при выполнении своих обязательств согласно пункту 1 i) статьи 4 Конвенции:

*а) на национальном и, при необходимости, субрегиональном и региональном уровнях и в соответствии с национальными законами и нормами и своими соответствующими возможностями поощряют и облегчают:*

- i) разработку и осуществление программ просвещения и информирования общественности по проблемам изменения климата и его последствий;*
  - ii) доступ общественности к информации об изменении климата и его последствиях;*
  - iii) участие общественности в рассмотрении вопросов изменения климата и его последствий и в разработке соответствующих мер реагирования; и*
  - iv) подготовку научного, технического и управленческого персонала;*
- b) на международном уровне, используя, где это необходимо, существующие органы, сотрудничают и содействуют в:*
- i) разработке материалов для целей просвещения и информирования общественности по вопросам изменения климата и его последствий и обмену такими материалами; и*
  - ii) разработке и осуществлении программ в области образования и подготовки кадров, включая укрепление национальных учреждений и обмен персоналом или его прикомандирование для подготовки экспертов в этой области, особенно в интересах развивающихся стран.*

13. При подготовке программы работы по статье 6 ВОКНТА, возможно, пожелает принять к сведению, что:

a) поощрение и облегчение, на национальном, региональном и субрегиональном уровнях, просвещения и профессиональной подготовки и информирования общественности по вопросам изменения климата имеют важное значение для формирования знаний и навыков, требуемых для достижения цели Конвенции. Сотрудничество в области просвещения, подготовки кадров и информирования общественности на международном уровне может способствовать укреплению способности Сторон Конвенции коллективно активизировать осуществление их обязательств;

b) просвещение, профессиональная подготовка, информирование общественности и участие общественности представляют собой социальные инструменты, которые могут быть полезными для обеспечения сотрудничества социальных групп (ключевых секторов, предпринимателей, общин и отдельных лиц) в деле решения проблем, связанных с

изменением климата. Они могут способствовать вовлечению заинтересованных кругов в разработку политики и активизировать их участие в области осуществления. Социальные инструменты играют важную роль в обеспечении добровольного сотрудничества, в оказании поддержки использованию других правительственных инструментов и в поощрении устойчивого развития путем вовлечения всех заинтересованных кругов и основных групп;

с) многие правительства, межправительственные организации, неправительственные организации и общинные организации, а также частный сектор уже предпринимают активные действия по распространению информации о причинах и последствиях изменения климата, а также о возможных решениях;

d) как следует из национальных сообщений и Стороны, включенные в приложение I, и Стороны, не включенные в приложение I, сталкиваются с целым рядом препятствий на пути осуществления статьи 6, включая недостаток финансовых ресурсов и институционального потенциала. Содержащаяся в национальных сообщениях и в других публикуемых материалах информация о деятельности Сторон в рамках статьи 6 с трудом поддается оценке, что отчасти объясняется отсутствием адекватных руководящих принципов для представления докладов.

## **В. Возможная сфера деятельности**

14. При подготовке программы работы по статье 6 ВОКНТА, возможно, пожелает рассмотреть излагаемую ниже возможную сферу деятельности:

а) просвещение направлено на поощрение и ориентирование личных процессов приобретения знаний, охватывающих, в частности, получение знаний, необходимых для понимания общей взаимозависимости проблем изменения климата, привитие заинтересованности к проблемам охраны окружающей среды и понимание общего контекста устойчивого развития. Просвещение может осуществляться как в формальных так и в неформальных условиях. Деятельность в области просвещения может включать следующее:

- i) деятельность на университетском уровне;
- ii) исследования, научные работы и публикации, основанные на их результатах;

iii) деятельность, предназначенная для начальных и средних школ и их учащихся;

iv) выпуск учебников и других учебных материалов;

b) подготовка кадров предназначена для целевой аудитории и имеет целью привитие научных и технических навыков, пригодных для немедленного практического применения. В качестве примеров можно привести способность собирать, моделировать и толковать климатические данные, составлять кадастры национальных выбросов и формулировать национальные планы действий. Деятельность по подготовке кадров может включать следующее:

i) техническую и специализированную подготовку;

ii) совещания специализированного характера для конкретных целевых групп, включая рабочие совещания, семинары, конференции и информационные совещания;

iii) подготовку специализированных документов;

c) информирование общественности направлено на возбуждение интереса и озабоченности в отношении некоторых вопросов в надежде на то, что эта деятельность приведет к изменениям в отношении и поведении. Правительства, межправительственные организации, неправительственные организации и частный сектор зачастую осуществляют деятельность по информированию общественности через средства массовой информации. Деятельность по информированию общественности может включать следующее:

i) совещания, включая рабочие совещания, семинары, конференции и другие форумы, сети, дискуссии и ознакомительные поездки;

ii) различные мероприятия, выставки и кампании, включая провозглашение дня борьбы с изменением климата;

iii) подготовку и распространение информации при помощи брошюр, информационных бюллетеней, пресс-релизов, вебсайтов и телевизионных и радиовещательных программ;



iv) широкое распространение результатов аналитических и исследовательских работ, включая их перевод на соответствующие языки;

d) участие общественности в решении проблем изменения климата можно определить как процессы, цель которых заключается в понимании, оценке, предупреждении и устранении проблем изменения климата при непосредственном участии населения. Такая деятельность может включать участие в:

i) диалогах заинтересованных кругов по политическим вопросам;

ii) консультативных группах;

iii) добровольных проектах;

iv) проектах неправительственных организаций;

v) дискуссионных группах и проектах на уровне общин;

e) субрегиональное, региональное и международное сотрудничество в вышеизложенной деятельности может способствовать повышению коллективной способности Сторон и межправительственных и неправительственных организаций в деле осуществления Конвенции, укреплению синергизма между различными конвенциями и, в конечном итоге, повышению эффективности всех усилий по осуществлению в целях устойчивого развития.

### **С. Подготовка программы работы ВОКНТА**

#### *Оперативные задачи*

15. Оперативные задачи программы работы ВОКНТА по статье 6 заключаются в следующем:

a) содействие осуществлению статьи 6;

b) оказание содействия Сторонам в осуществлении программ и разработке национальных стратегий;

c) поощрение и облегчение обмена информацией и материалами;

d) укрепление сотрудничества и координации деятельности на международном и региональном уровнях.

ВОКНТА

16. Для оказания поддержки усилиям Сторон по выполнению их обязательств, изложенных в статье 6, ВОКНТА, возможно, пожелает:

a) принять пятилетнюю программу работы по статье 6. Осуществление этой программы работы может быть начато после восьмой сессии Конференции Сторон (КС) в 2002 году, в 2005 году может быть проведен промежуточный обзор достигнутого прогресса, а в 2007 году - окончательный обзор;

b) просить Стороны подготовить доклад об их усилиях по осуществлению программы работы в целях проведения обзора программы и оценки ее эффективности в 2005 и 2007 годах;

c) разработать, до проведения КС 9, пересмотренные руководящие принципы или рекомендации, касающиеся представления информации об осуществлении деятельности по статье 6 в национальных сообщениях. Сторонам может быть предложено представить свои мнения в секретариат до 1 декабря 2002 года. Межправительственным и неправительственным организациям можно было бы также предложить представить свои мнения;

d) принять решение в отношении предложения о провозглашении дня борьбы с изменением климата.

Стороны

17. Стороны, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о разработке национальных стратегий в поддержку осуществления статьи 6. В рамках своих национальных стратегий Стороны могли бы:

a) составить перечни организаций и отдельных лиц - с указанием их опыта и специальных знаний, - имеющих отношение к деятельности по статье 6, в целях создания активных сетей, участвующих в осуществлении этой деятельности;

b) назначить координационные пункты для деятельности по статье 6, имеющие конкретные обязанности, и оказывать им поддержку. Такие обязанности могли бы включать выявление возможностей для укрепления синергизма с другими конвенциями и выявление областей для возможного международного сотрудничества;

c) провести оценки потребностей в области осуществления статьи 6 с учетом национальных условий;

d) активизировать усилия по разработке учебных программ и укрепить профессиональную подготовку преподавателей в качестве эффективных методов обеспечения того, чтобы вопросы изменения климата рассматривались на всех образовательных уровнях;

e) разработать критерии для компиляции и распространения информации об эффективной практике, касающейся деятельности по статье 6, с учетом национальных условий;

f) рассмотреть возможности и стратегии для широкого распространения информации об изменении климата, в том числе о третьем докладе МГЭИК об оценке;

g) развивать институциональный и технический потенциал для выявления потребностей в деле осуществления статьи 6, для оценки эффективности деятельности по статье 6 и для рассмотрения взаимосвязей между деятельностью по статье 6 и другими обязательствами по Конвенции, такими, как передача технологии и укрепление потенциала;

h) предпринимать усилия по привлечению общественности, включая участие молодежи, к формулированию и осуществлению их усилий по решению проблем изменения климата;

i) поощрять вклад и участие представителей всех заинтересованных кругов и основных групп в рамках процесса переговоров об изменении климата;

j) расширять доступность материалов по изменению климата, не защищенных авторским правом.

Межправительственные организации

18. ВОКНТА, возможно, пожелает призвать межправительственные организации, включая секретариаты конвенций:

a) продолжать их усилия по оказанию поддержки деятельности по осуществлению согласно статье 6 в рамках их регулярных программ, а также в рамках конкретных программ, посвященных тематике изменения климата, в том числе, когда это уместно, путем представления и распространения соответствующей информации и оказания финансовой и технической поддержки;

b) разработать программные меры реагирования в связи с пятилетней программой работы по статье 6 и, после проведения консультаций с секретариатом РКИКООН, сообщить ВОКНТА через секретариат о таких мерах реагирования и достигнутом прогрессе в целях проведения обзора программы и оценки ее эффективности в 2005 и 2007 годах;

c) представить через секретариат до 1 декабря 2002 года свои мнения о пересмотренных руководящих принципах или рекомендациях, касающихся представления информации о деятельности по статье 6 в национальных сообщениях Сторон;

d) укреплять сотрудничество с другими межправительственными организациями в целях координации поддержки, оказываемой Сторонам в их деятельности в связи со статьей 6, в целях избежания дублирования.

Неправительственные организации

19. ВОКНТА, возможно, пожелает призвать неправительственные организации продолжать их деятельность в связи со статьей 6 и, в частности:

a) организовывать совещания, конференции, рабочие совещания и симпозиумы;

b) организовывать презентации, занятия и лекции в университетах и других местах;

c) публиковать и распространять информационные материалы по вопросам изменения климата, например доклады, информационные документы, брошюры, проспекты и материалы прессы, используя такие средства, как информационные

бюллетени, книги, Интернет, телевидение, радио и другие средства массовой информации;

d) проводить исследовательскую деятельность, вносящую вклад в работу РКИКООН, национальных правительств и других органов, занимающихся политикой в области изменения климата.

20. ВОКНТА, возможно, также пожелает призвать неправительственные организации:

a) представить в секретариат, через свои признанные органы, доклад о достигнутом прогрессе в целях проведения обзора программы работы по статье 6 и оценки ее эффективности;

b) представить в секретариат до 1 декабря 2002 года, через свои признанные органы, свои мнения о пересмотренных руководящих принципах или рекомендациях, касающихся представления информации об осуществлении деятельности по статье 6 в национальных сообщениях Сторон;

c) рассмотреть пути укрепления сотрудничества между неправительственными организациями Сторон, включенных в приложение I, и Сторон, не включенных в приложение I.

#### Секретариат

21. В соответствии со статьей 8 Конвенции ВОКНТА, возможно, пожелает предложить секретариату оказывать содействие усилиям в рамках программы работы по статье 6 и, в частности:

a) осуществить компиляцию мнений, полученных от Сторон и от межправительственных и неправительственных организаций в отношении возможных пересмотренных руководящих принципов или рекомендаций, касающихся представления информации по статье 6 в национальных сообщениях, для ее рассмотрения ВОКНТА на его восемнадцатой сессии;

b) подготавливать регулярные доклады для ВОКНТА о прогрессе, достигнутом Сторонами в осуществлении статьи 6, на основе информации, содержащейся в национальных сообщениях;

- c) обеспечивать координацию вклада межправительственных и неправительственных организаций в пятилетнюю программу работы по статье 6;
- d) подготовить для ВОКНТА компиляцию и обобщение материалов о прогрессе, достигнутом в ходе осуществления программы работы по статье 6, на основе материалов, полученных от Сторон и организаций-наблюдателей, с тем чтобы дать возможность провести промежуточный обзор прогресса в 2005 году и окончательный обзор в 2007 году;
- e) создать сеть ключевых национальных, региональных и глобальных институтов, занимающихся вопросами, связанными со статьей 6;
- f) продолжить работу над структурой и содержанием информационно-координационного центра и выявлять институты, которые могут оказывать постоянную поддержку такому информационно-координационному центру и служить базой для его функционирования;
- g) подготовить для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению (ВОО) на его восемнадцатой сессии документ о возможных вариантах расширения участия молодежи в совещаниях Конференции Сторон;
- h) подготовить перечень связанных со статьей 6 мероприятий, организуемых межправительственными организациями и другими конвенциями.

#### **D. Финансовые ресурсы**

22. При подготовке программы работы по статье 6 ВОКНТА, возможно, пожелает:

- a) призвать финансовый механизм Конвенции выделить имеющим на это право Сторонам финансовые ресурсы в зависимости от условий для осуществления программ по статье 6 на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях<sup>1</sup>;

---

<sup>1</sup> КС в своем решении 6/CP.7 приняла руководящие указания для Глобального экологического фонда (ГЭФ); в пункте 1 h) этого решения предусматривается, что ГЭФ должен выделять финансовые ресурсы для активизации деятельности по информированию общественности и просвещению и для более широкого вовлечения и участия общин в работе над проблемами изменения климата (FCCC/CP/2001/13/Add.1). КС на своей седьмой сессии также приняла к сведению выводы ВОКНТА, в которых содержится настоятельный призыв к ГЭФ "выделить на эти цели финансовые ресурсы" (FCCC/CP/2001/13/Add.4 , глава V.B, пункт 4).

b) напомнить, что в текущем бюджете по программам не предусматривается никаких ассигнований в связи со статьей 6, и призвать Стороны, которые могут сделать это, предоставить секретариату дополнительные ресурсы для целей осуществления предлагаемой деятельности. Кроме того, ВОКНТА, возможно, пожелает призвать ВОО, при рассмотрении бюджета по программам на следующий двухгодичный период, учесть соответствующие финансовые потребности.

-----